



ISTRUZIONI MONTAGGIO PLACCHE ELETTRICHE

Il seguente documento è stato stilato per facilitare una corretta posa delle placche elettriche APIR.

Alcune importanti considerazioni:

- APIR è una realtà artigiana, che progetta e produce placche elettriche su specifica richiesta del cliente.
- Le fasi di incisione, finitura ed assemblaggio avvengono nel reparto di produzione interno all'azienda, dove ogni pezzo viene realizzato a mano in ottone, nel pieno rispetto delle norme europee di sicurezza.
- Tutti i frontali subiscono un processo di protezione tramite trasparenti, sono comunque da considerarsi come elementi delicati, quindi in fase di cantiere non appoggiarli uno sopra l'altro o su elementi che possano danneggiare e graffiare la superficie.
- Gli interruttori e le prese, disegnate per avere il minimo impatto visivo, sono compatibili con i software di domotica e le scatole standard.
- Per una corretta resa estetica, le scatole dovranno essere perfettamente complanari alla parete e non sporgenti.
- Dal momento che il sistema APIR non è un sistema modulare, come nel caso delle serie civili, si sconsiglia di cambiare la posizione dei frutti forniti onde evitare la deformazione dell'armatura che la renderebbe inutilizzabile.
- Il cliente deve prevedere la messa a terra dei telai APIR.
- Ogni placca viene consegnata debitamente imballata all'interno delle scatole APIR Switches.

CONTENUTO SCATOLA APIR SWITCHES

All'interno di ogni scatola APIR Switches è presente:

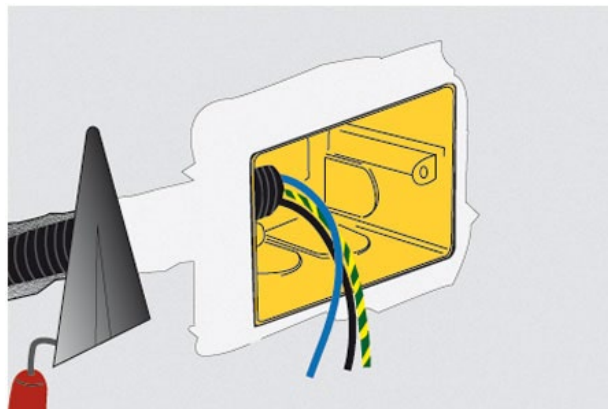
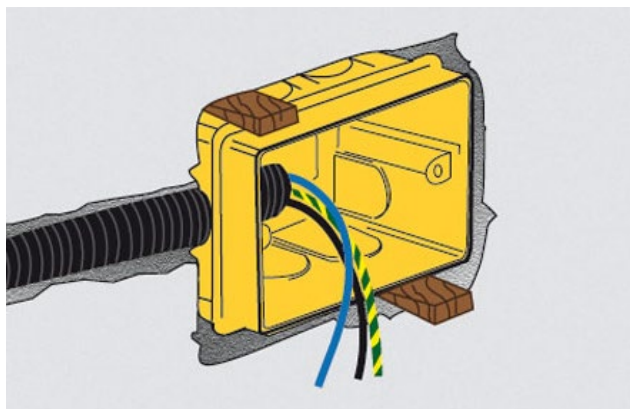
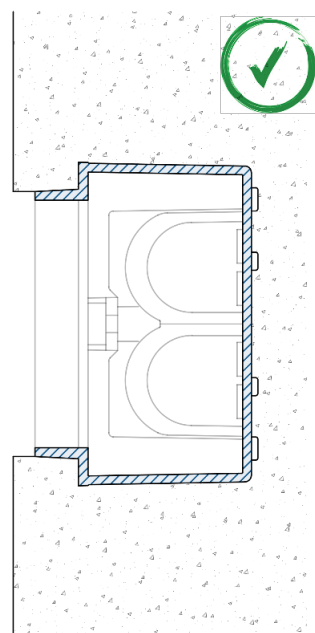
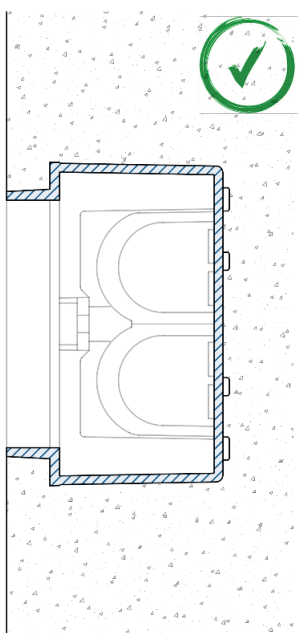
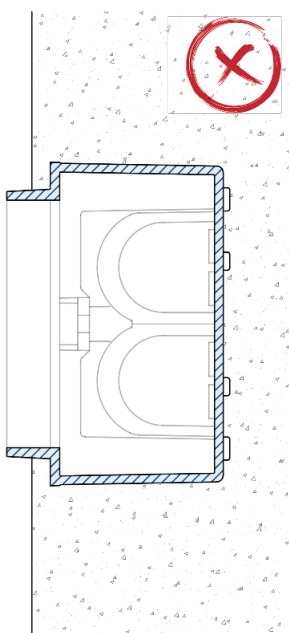
- Frontale placca con etichetta sul retro riportante il codice per facilitare la collocazione nel caso si desideri montare lo stesso a fine cantiere;
- Armatura completa di comandi e/o frutti, già assemblata dai nostri artigiani;

- Viti per il fissaggio dell'armatura
- Eventuali istruzioni di articoli speciali forniti da APIR (es. termostato).

Inoltre, sul lato di ogni scatola APIR Switches, viene posizionata un'ulteriore etichetta che contiene tutte le informazioni relative alla placca contenuta al suo interno (es. posizione, finitura, riepilogo frutti, ecc.).

MONTAGGIO SCATOLE SU MURATURA

Il posizionamento corretto prevede l'inserimento della scatola a filo con il muro o in posizione leggermente arretrata rispetto al filo esterno, evitando che fuoriesca.



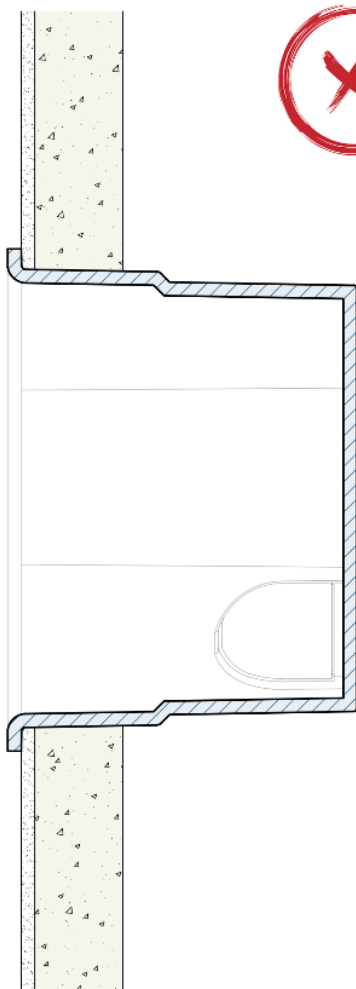
MOTAGGIO SCATOLE SU CARTONGESSO

Si raccomanda l'utilizzo di scatole la cui installazione necessita di un foro da 68mm (evitare quelle che prevedono un foro da 65mm) con una profondità minima dell'interno scatola consigliata di 50mm.

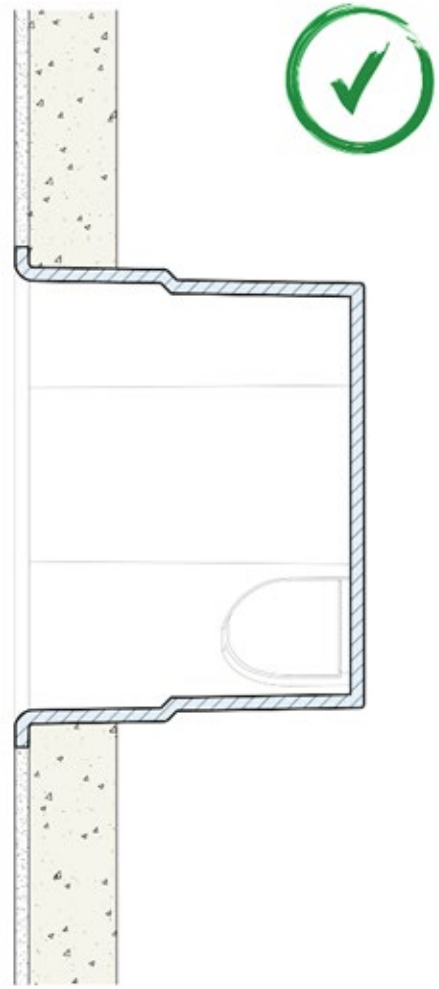
È possibile realizzare l'installazione in due modi:

- Primo Metodo:

Rasatura del pannello successivamente alla posa della scatola, azzerando così il bordo di fissaggio;



Scatola posizionata dopo la rasatura



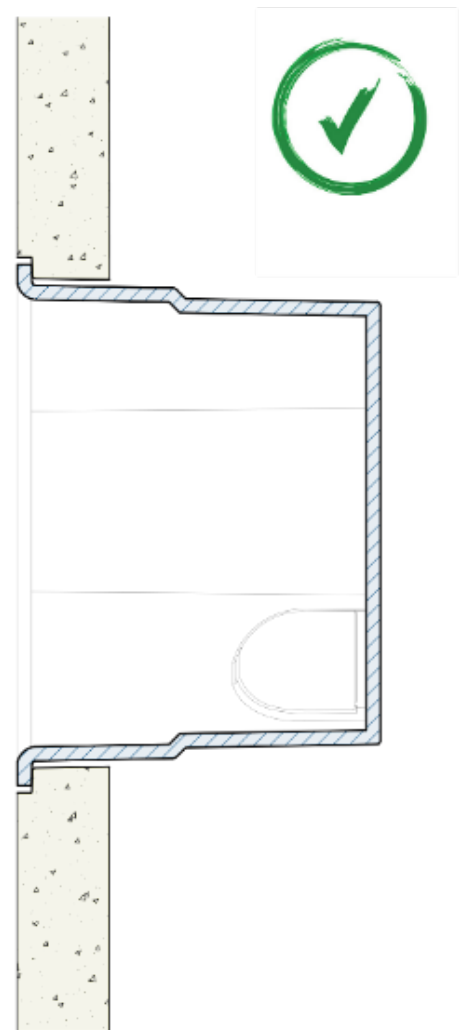
Rasatura eseguita dopo la posa della scatola

- Secondo Metodo:

Utilizzare una **SEGA A TAZZA CON SVASATORE PER BORDI**, creando un foro con scasso nella parete in cui installare a filo la scatola. Questa soluzione è fondamentale nella posa su pannelli lignei, boiserie o su cartongesso che verrà finito senza rasatura;



Sega a tazza con svasatore per bordi

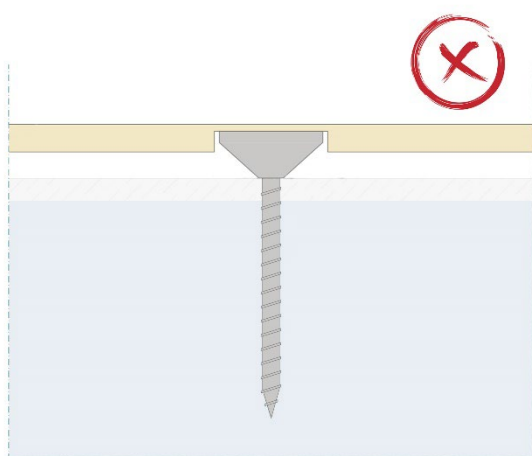


Corretto posizionamento scatola

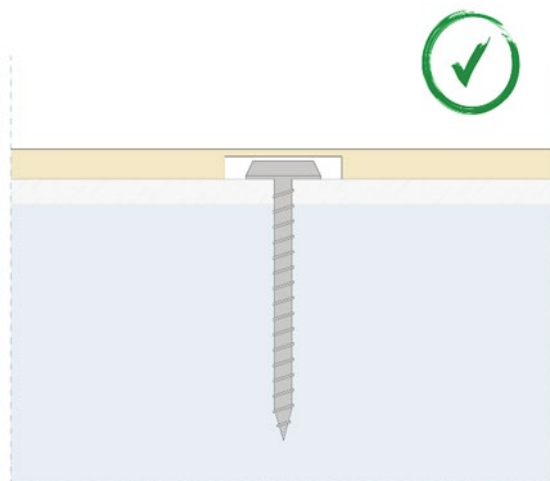
MONTAGGIO ARMATURA

All'interno di ogni scatola APIR Switches viene inserito un sacchetto con le viti per il montaggio dell'armatura.

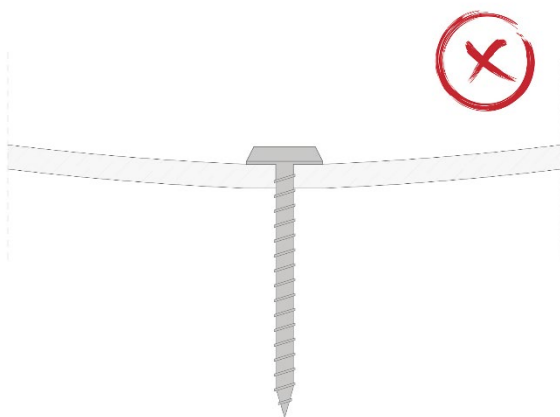
- Non sostituire le viti con modelli differenti, in quanto quelle fornite hanno un profilo specifico che consente una perfetta aderenza della placca.



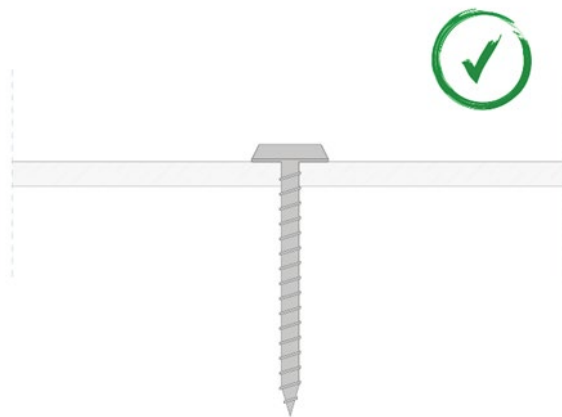
Altre viti in commercio



Viti fornite da APIR



Armatura deformata per tiraggio eccessivo



Corretto tiraggio vite

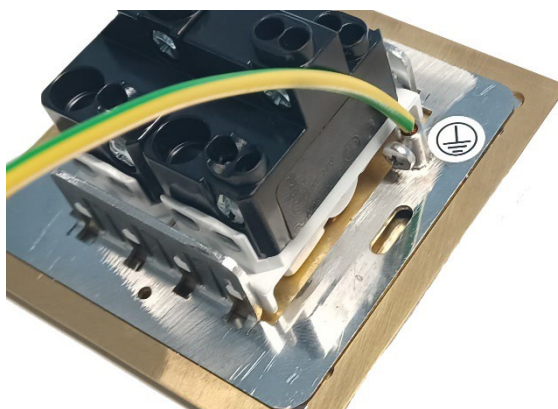
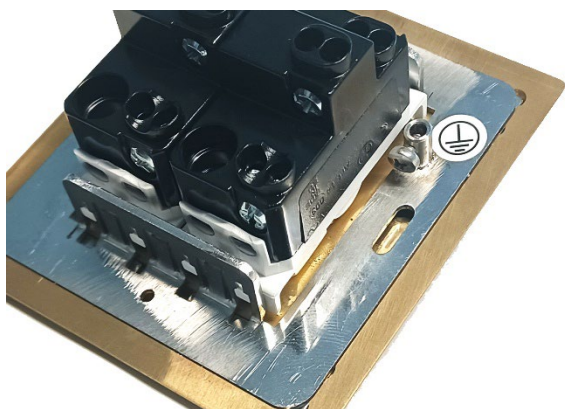
- evitare di tirare eccessivamente le viti, potrebbero causare una deformazione dell'armatura

Non imbiancare e/o stuccare i telai porta frutti, questo potrebbe creare uno spessore che non renderebbe possibile lo spianamento della placca sull'armatura.

MESSA A TERRA

Tutte le placche APIR, realizzate interamente in metallo, devono avere il collegamento della messa a terra tramite l'apposito morsetto, al fine di considerarsi un impianto a norma.

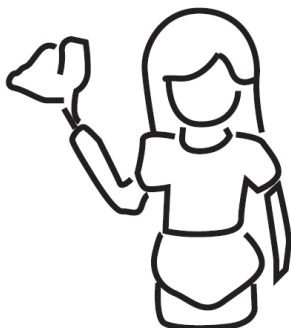
È possibile evitare la messa a terra solo nelle placche in cui non è presente corrente a 230V, come nel caso di pulsanti per domotica, prese rj45 o antenna TV.



PULIZIA PLACCHE

Per la pulizia delle placche APIR si consiglia l'uso esclusivo di piumino o panno in morbido cotone.

EVITARE ASSOLUTAMENTE L'UTILIZZO DI QUASIASI DETERSIVO O SOLVENTE.



Per ogni ulteriore informazione relativa alla manutenzione degli articoli forniti, si prega di contattare direttamente l'azienda APIR.



ELECTRIC PLATES ASSEMBLY INSTRUCTION

The following document has been written to facilitate the correct installation of APIR's electrical plates.

Here some power points:

- APIR is an artisan reality, which designs and manufactures electrical plates on specific customer request .
- The engraving, finishing and assembly phases takes place in the company's internal production department, where each piece is handmade in brass, in full compliance with European safety standards.
- All the fronts undergo a process of protection using transparent finishing, they are in any case to be considered as delicate elements, therefore during the construction phase do not place them on top of each other or on elements that could damage and scratch the surface.
- Switches and outlets, designed to have minimal visual impact, are compatible with home automation software and standard boxes.
- For a correct aesthetic result, the boxes must be perfectly coplanar to the wall and not protruding.
- Since the APIR system is not a modular system, as in the case of the civil series, it is not recommended to change the position of the inserts supplied in order to avoid deformation of the reinforcement which would make it unusable.
- APIR frames needs to have a ground wire.
- Each plate is delivered duly packed inside APIR Switches boxes.

APIR SWITCHING BOX CONTENTS

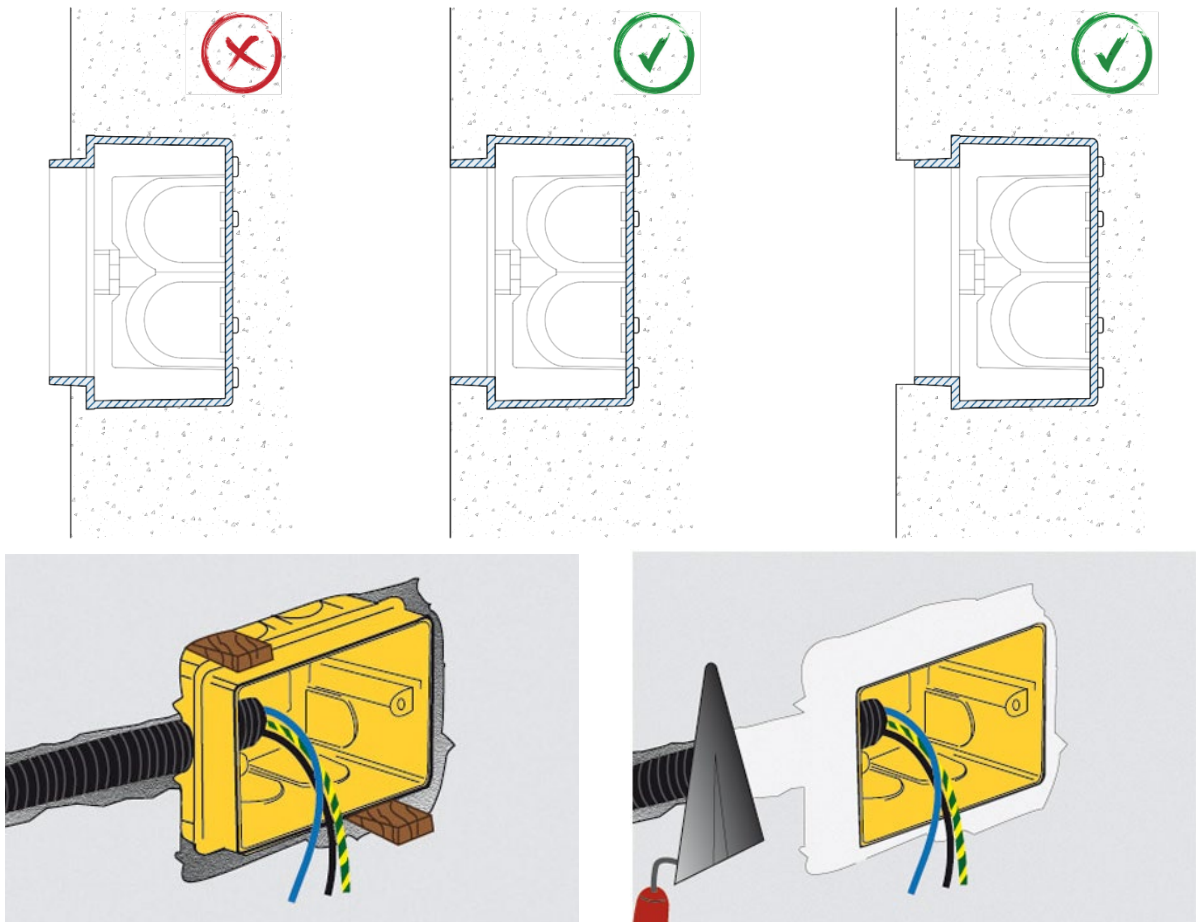
Each APIR's switches box is delivered with:

- Front plate with label on the back showing the code to facilitate placement in case you wish to mount it at the end of the construction site;
- Complete armor with commands and/or fruits, already assembled by our craftsmen;
- Screws for fixing the armor;
- Any instructions for special items supplied by APIR (exp. thermostat).

Furthermore, on the side of each APIR Switches box, an additional label is placed which contains all the information relating to the plate contained inside (exp. position, finishing, fruit summary, etc.).

ASSEMBLY OF BOXES ON MASONRY

Correct positioning involves inserting the box flush with the wall or in a slightly back position with concernings for the external edge, preventing it from coming out.



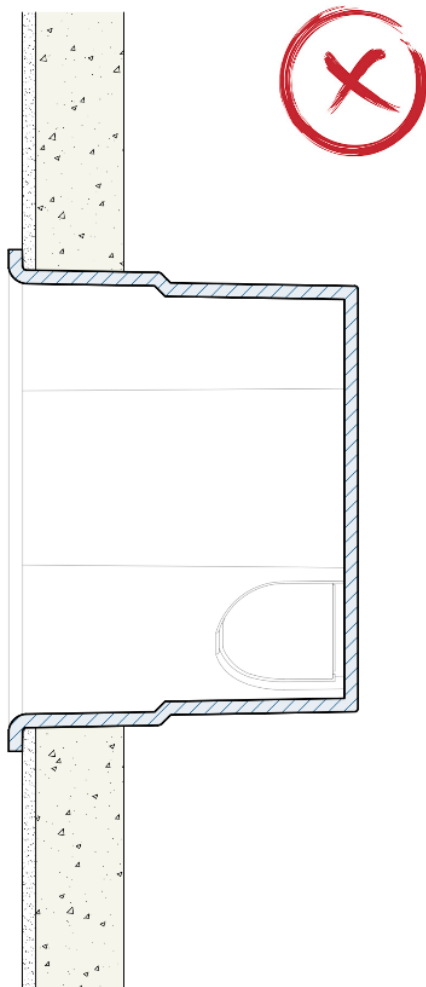
ASSEMBLY OF BOXES ON PLASTERBOARD

It is recommended to use boxes whose installation requires a 68mm hole (avoid those with a 65mm hole) with a minimum recommended box depth of 50mm.

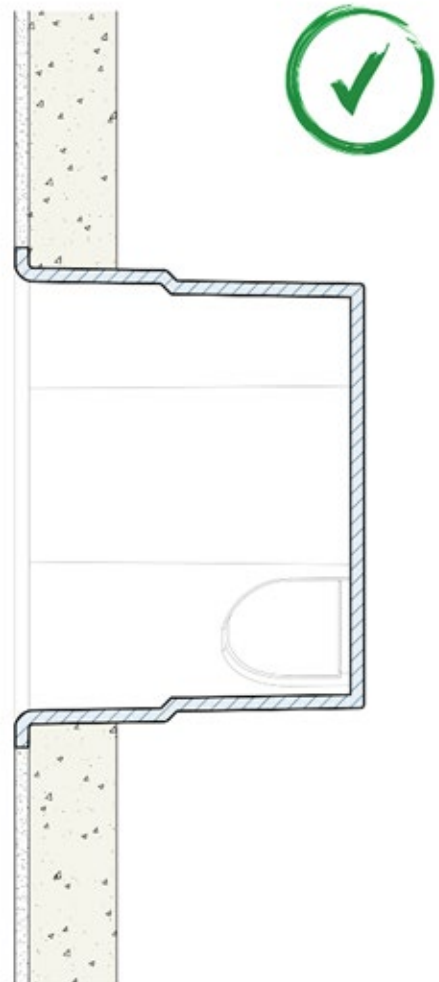
The installation can be done in two ways:

- First Way:

Smoothing of the panel after the installation of the box, thus eliminating the fixing edge;



Box placed after wall shaving



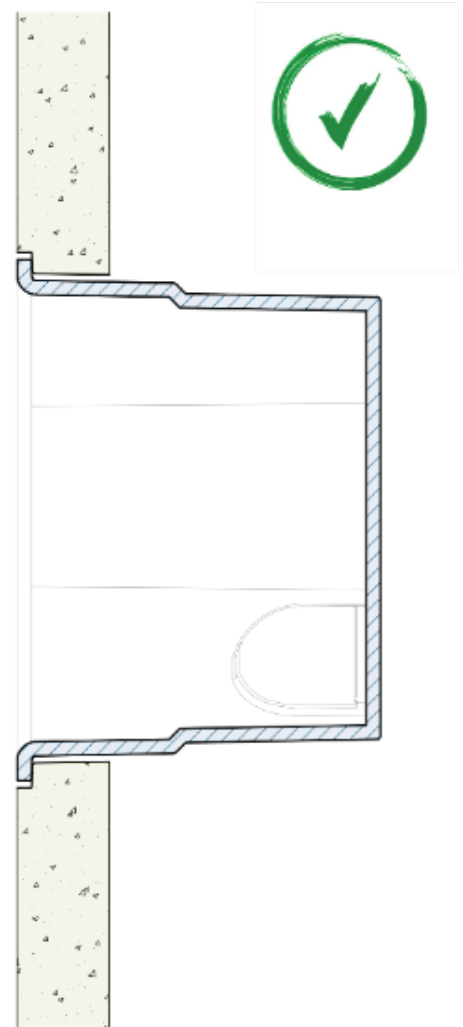
Wall shaving done after laying the box

- Second way:

Use a **HOLE SAW WITH EDGE COUNTERSINK**, creating a knocked hole in the wall in which to push the box. This solution is essential when laying on wooden panels, wainscoting or lignei, plasterboard that will be finished without smoothing;



Hole saw with edge countersink

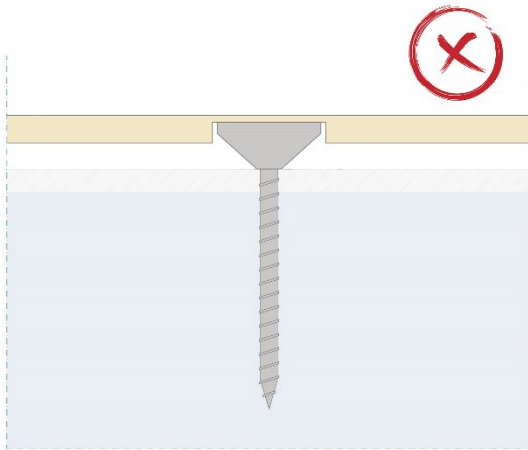


Correct positioning of the box

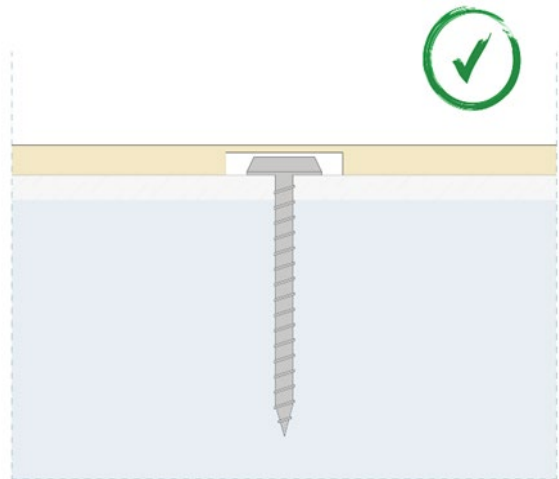
ARMOR ASSEMBLY

Inside each APIR Switches box is inserted a bag with the screws for mounting the armor.

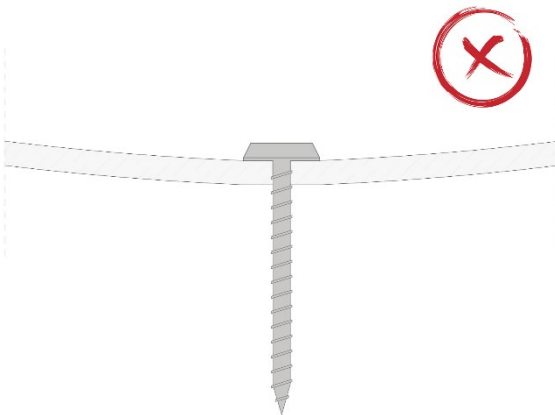
- Do not replace the screws with different models, as the screws supplied have a specific profile which allows perfect adherence of the plate.



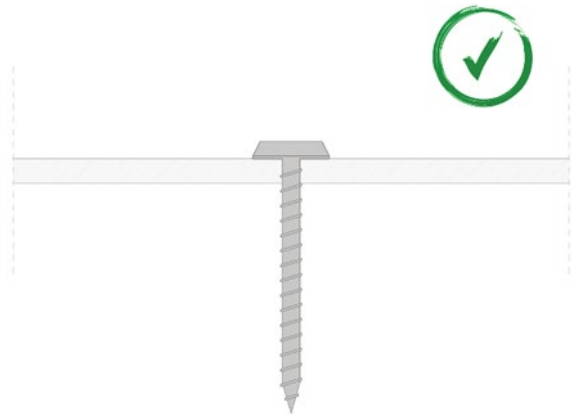
Others screws on the market



APIR's screws



Armor deformed by excessive draft



Correct screw draft

- Avoid overtightening the screws, they could cause deformation of the fixture.
Do not whiten and/or plaster the fruit-bearing frames, this could create a thickness that would not make it possible to level the plate on the reinforcement.

GROUNDING WIRE

All APIR plates, made entirely of metal, must have a ground wire connection via the appropriate terminal, in order to be considered a standard-compliant system.

It is possible to avoid grounding only in plates where there is no 230V current, such as in the case of home automation buttons, rj45 sockets or TV socket.

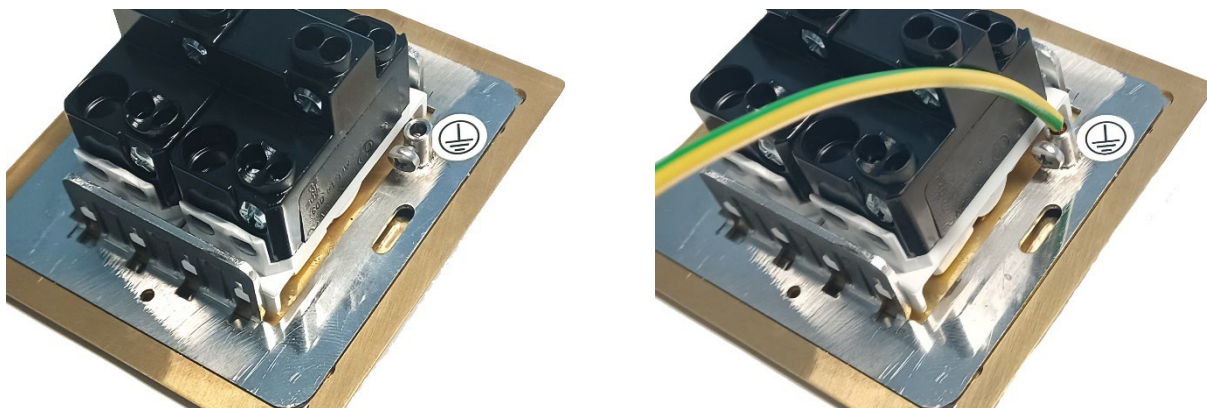
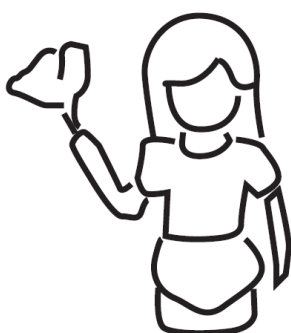


PLATE CLEANING

To clean the APIR plates, we recommend the exclusive use of a duvet or soft cotton cloth.

ABSOLUTELY AVOID THE USE OF ANY DETERGENT OR SOLVENT.



For any further information relating to the maintenance of the items supplied, please contact the APIR company directly.



INSTRUCTION DE MONTAGE DES PLAQUES ELECTRIQUES

Le document suivant a été écrit pour faciliter l'installation correcte de l'APIR électrique Assiettes.

Voici quelques points de puissance:

- APIR est une réalité artisanale, qui conçoit et fabrique des plaques électriques sur demande spécifique du client.
- Les phases de gravure, de finition et d'assemblage se déroulent dans le département de production interne de l'entreprise, où chaque pièce est fabriquée à la main en laiton, dans le plein respect des normes de sécurité européennes.
- Toutes les façades subissent un processus de protection utilisant une finition transparente, elles doivent en tout cas être considérées comme des éléments délicats, donc pendant la phase de construction ne les placez pas les unes sur les autres ou sur des éléments qui pourraient endommager et rayer la surface.
- Les interrupteurs et prises, conçus pour avoir un impact visuel minimal, sont compatibles avec les logiciels de domotique et les boîtiers standards.
- Pour un résultat esthétique correct, les caissons doivent être parfaitement coplanaires au mur et non saillants.
- Le système APIR n'étant pas un système modulaire comme dans le cas de la série civile, il est déconseillé de modifier la position des inserts fournis afin d'éviter une déformation de l'armature qui la rendrait inutilisable.
- Les cadres APIR doivent avoir un fil de terre.
- Chaque plaque est livrée dûment emballée dans des boîtes APIR Switches.

CONTENU DE LA BOITE DE COMMUTATION APIR

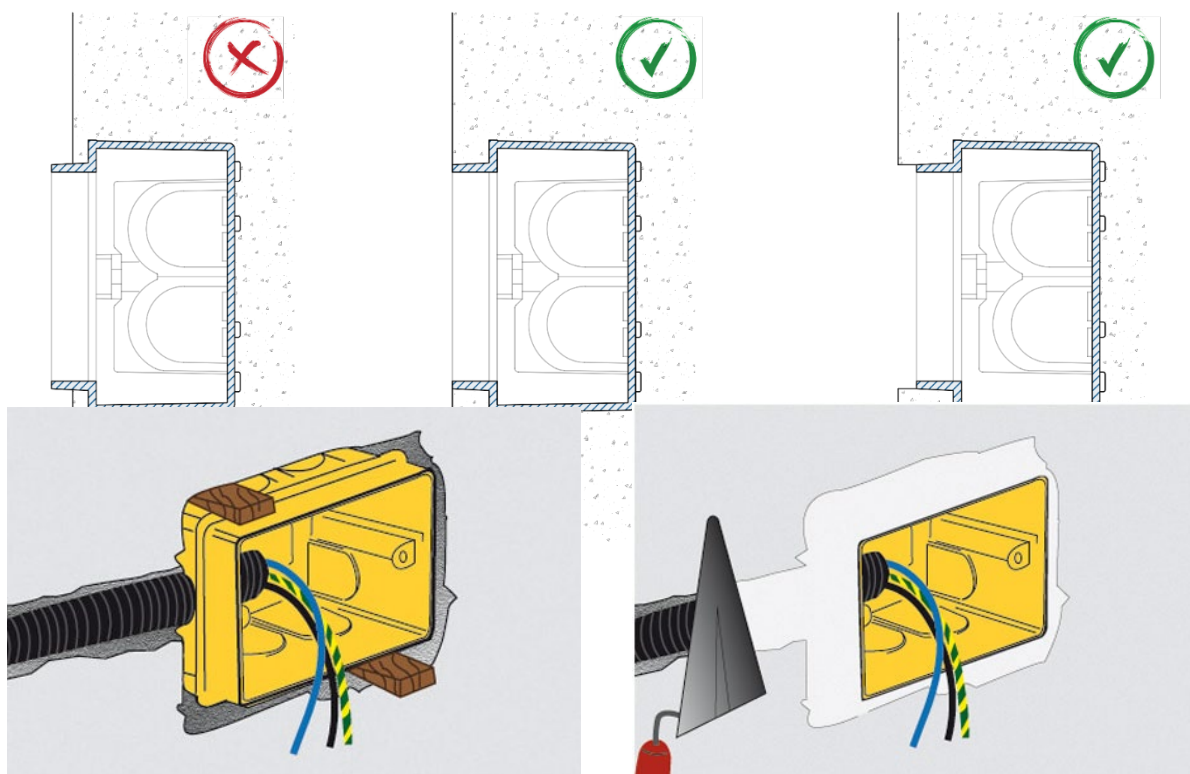
Chaque coffret de commutation APIR est livré avec:

- Plaque frontale avec étiquette au dos indiquant le code pour faciliter le placement au cas où vous souhaiteriez le monter en fin de chantier;
- Armure complète avec commandes et/ou fruits, déjà montée par nos artisans;
- Vis pour la fixation de l'armure;
- Toutes les instructions pour les éléments spéciaux fournis par APIR (exp. thermostat).

De plus, sur le côté de chaque boîte APIR Switches, une étiquette supplémentaire est placée qui contient toutes les informations relatives à l'assiette contenue à l'intérieur (position d'exp., finition, résumé des fruits, etc.).

MONTAGE DES BOITES SUR MACONNEIRE

Le positionnement correct consiste à insérer la boîte au ras du mur ou dans une position légèrement en retrait avec des soucis pour le bord extérieur, l'empêchant de sortir.



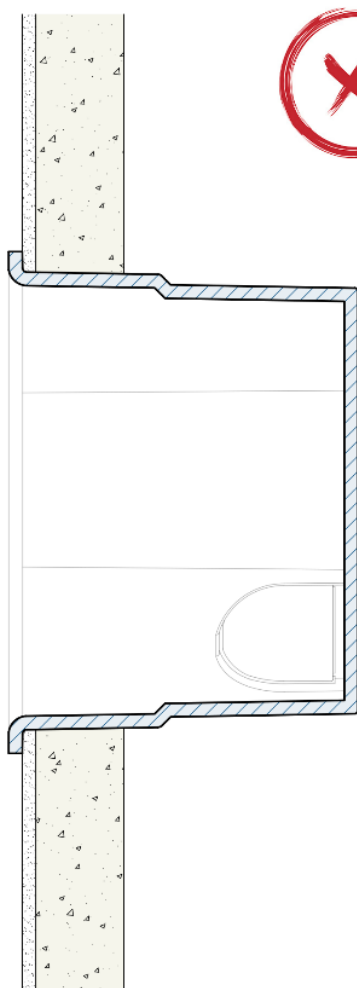
ASSEMBLAGE DES BOITES SUR PLAQUE DE PLATRE

Il est recommandé d'utiliser des boîtiers dont l'installation nécessite un trou de 68 mm (éviter ceux avec un trou de 65 mm) avec une profondeur minimale recommandée de 50 mm.

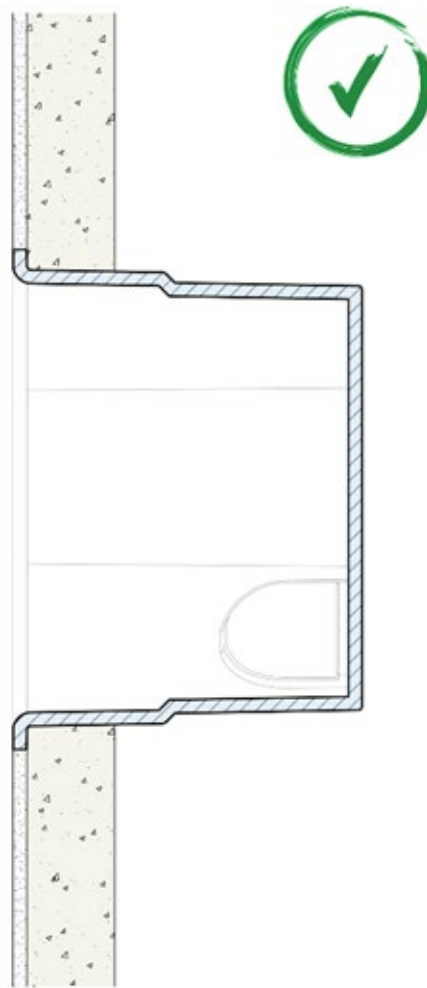
L'installation peut se faire de deux manières:

- Première manière:

Lissage du panneau après l'installation de la boîte, éliminant ainsi le bord de fixation;



Boîte placée après le rasage des murs



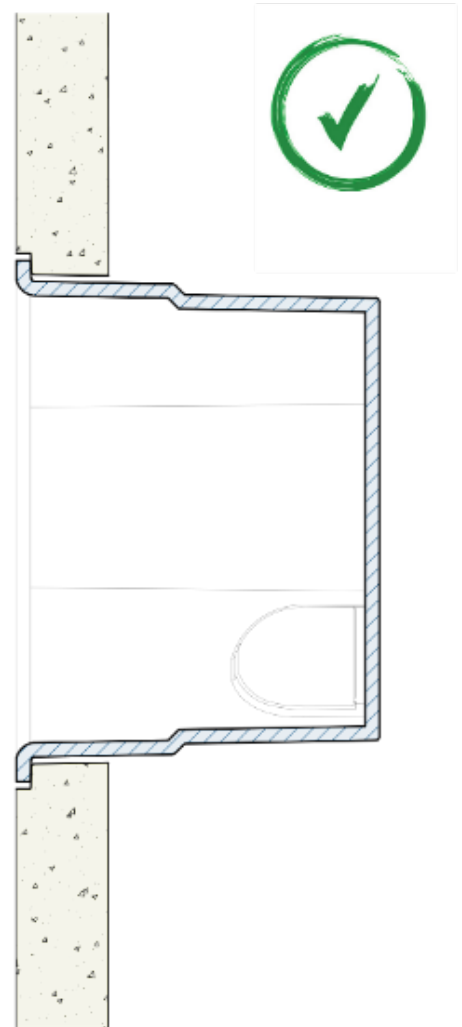
Rasage du mur fait après la pose du caisson

- Deuxième manière:

Utilisez une **SCIE TRÉPAN AVEC FRAISAGE DE BORD**, créant un trou dans le mur dans lequel enfoncer la boîte. Cette solution est indispensable lors de la pose sur panneaux bois, lambris ou lignei, plaques de plâtre qui seront finies sans lissage;



Scie cloche avec fraise de bord

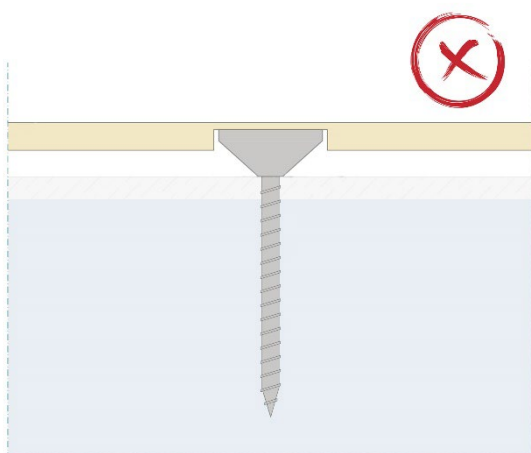


Positionnement correct de la boîte

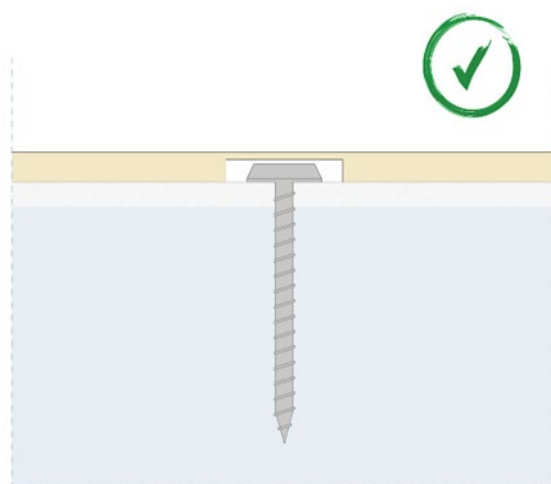
ASSEMBLAGE DE L'ARMURE

À l'intérieur de chaque boîtier APIR Switches est inséré un sac avec les vis pour le montage de l'armure.

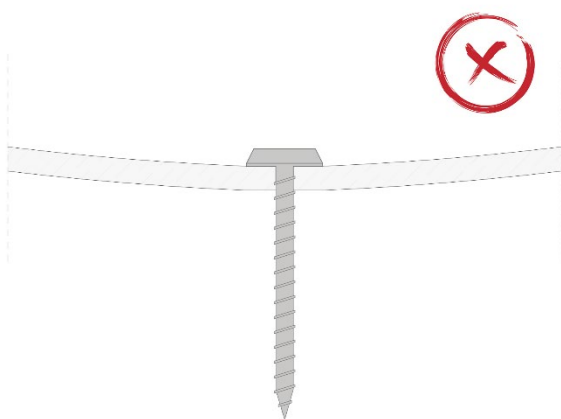
- Ne pas remplacer les vis par des modèles différents, car les vis fournies ont un profil spécifique qui permet une parfaite adhérence de la plaque.



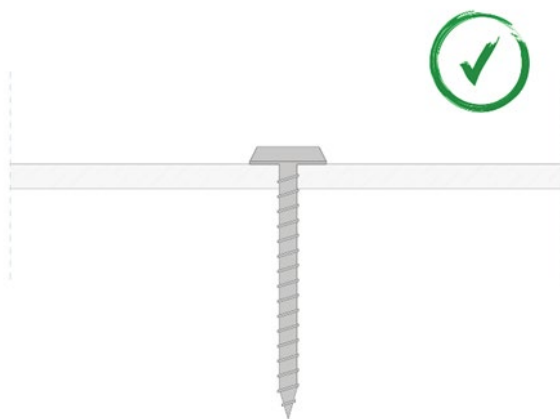
Autres vis sur le marché



Vis APIR



Armure déformée par un tirage excessif



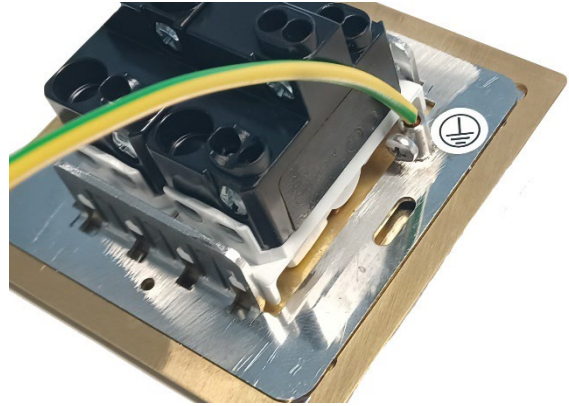
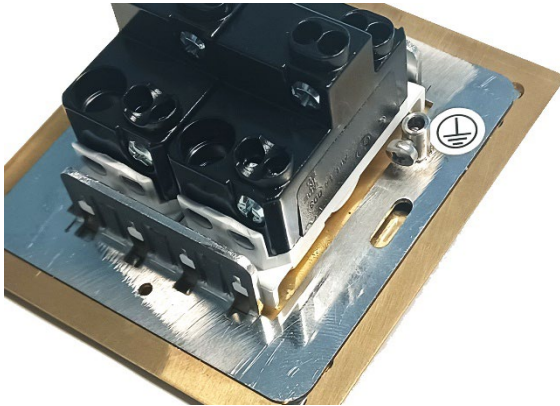
Tirage de vis correct

- Evitez de trop serrer les vis, elles pourraient déformer l'appareil. Ne pas blanchir et/ou plâtrer les cadres fruitiers, cela pourrait créer une épaisseur qui ne permettrait pas de niveler la plaque sur le renfort

FIL DE MISE A LA TERRE

Toutes les plaques APIR, entièrement en métal, doivent avoir une connexion de fil de terre via la borne appropriée, afin d'être considérées comme un système conforme à la norme.

Il est possible d'éviter la mise à la terre uniquement dans les plaques où il n'y a pas de courant 230V, comme dans le cas des boutons domotiques, des prises rj45 ou de la prise TV.



NETTOYAGES DES PLAQUES

Pour nettoyer les plaques APIR, nous recommandons l'utilisation exclusive d'une couette ou d'un chiffon doux en coton.

ÉVITER ABSOLUMENT L'UTILISATION DE TOUT DÉTERGENT OU SOLVANT.



Pour toute information complémentaire relative à l'entretien des éléments fournis, veuillez contacter directement la société APIR.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LAS PLACAS ELÉCTRICAS

El siguiente documento ha sido redactado para facilitar la correcta instalación de las placas eléctricas APIR.

Algunos puntos fuertes:

- APIR es una empresa artesanal, que diseña y fabrica placas eléctricas a petición específica del cliente.
- Las fases de grabado, acabado y montaje tienen lugar en el departamento de producción interno de la empresa, donde cada pieza se fabrica a mano en latón, cumpliendo plenamente las normas de seguridad europeas.
- Todos los frentes de las placas están sometidos a un proceso de protección con acabado transparente. No obstante, deben considerarse elementos delicados, por lo que durante su construcción no deben colocarse unos encima de otros, ni sobre elementos que puedan dañar y rayar su superficie.
- Los interruptores y enchufes, diseñados para tener un impacto visual mínimo, son compatibles con el software de domótica y las cajas estándar.
- Para un resultado estético correcto, las cajas deben estar perfectamente coplanarias a la pared y no sobresalir.
- Dado que el sistema APIR no es un sistema modular, como en el caso de la serie civil, no se recomienda cambiar la posición de los insertos suministrados para evitar deformaciones de la armadura que la inutilizarían.
- Los bastidores APIR deben tener un cable a tierra.
- Cada placa se entrega debidamente embalada dentro de las cajas de APIR Switches.

CONTENIDO DE LA CAJA DE CONMUTACIÓN APIR

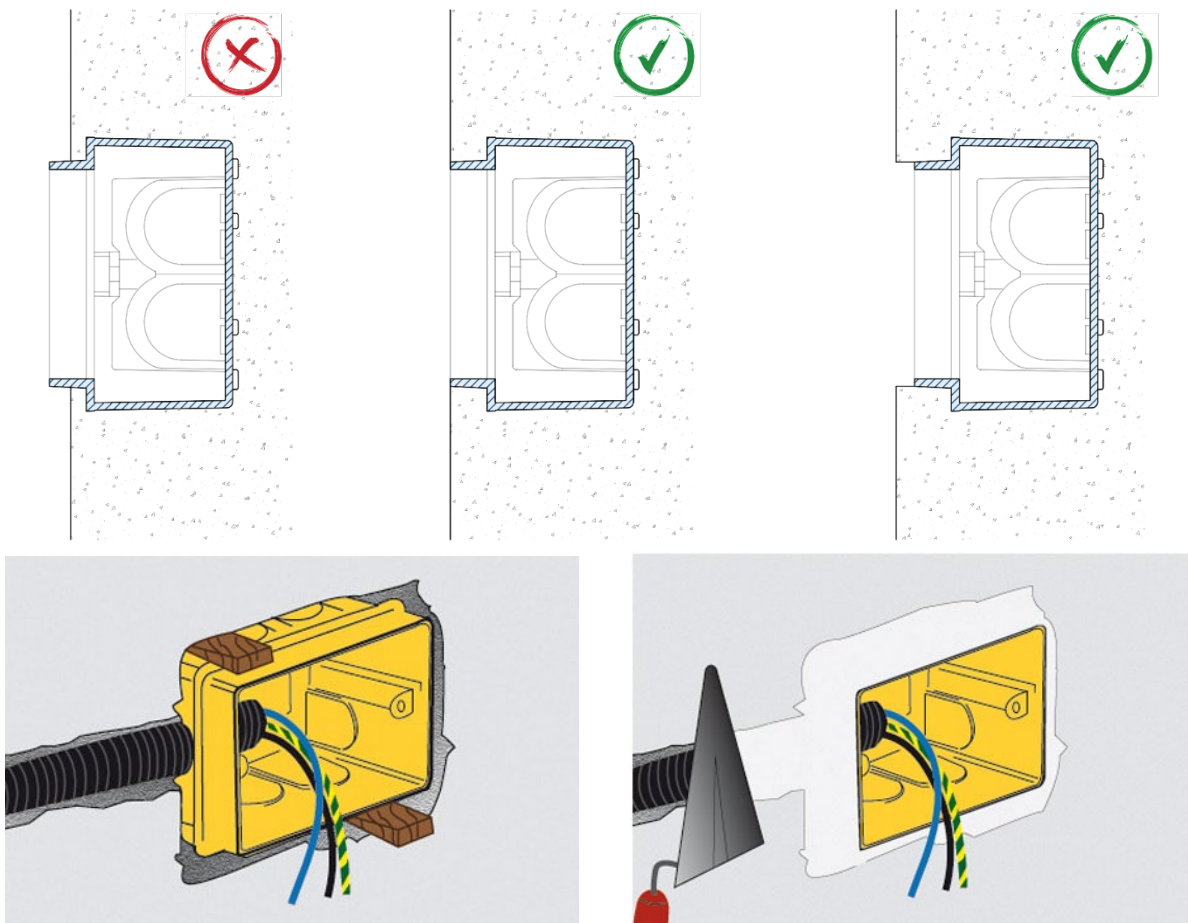
Cada caja de interruptores APIR se entrega con:

- Placa frontal con etiqueta en la parte posterior que muestra el código para facilitar su colocación en caso de que desee montarla al final de la obra;
- Bastidor completo con mandos y/o frutos, ya montada por nuestros artesanos;
- Tornillos para fijar la armadura;
- Cualquier instrucción para artículos especiales suministrados por APIR (termostato de caducidad).

Además, en el lateral de cada caja de APIR Switches, se coloca una etiqueta adicional que contiene toda la información relativa a la placa contenida en su interior (posición de exp., acabado, resumen de frutos, etc.).

MONTAJE DE CAJAS SOBRE MAMPOSTERÍA

La colocación correcta consiste en introducir la caja a ras de la pared o en posición ligeramente retrasada, con cuidado de que el borde exterior no se salga.



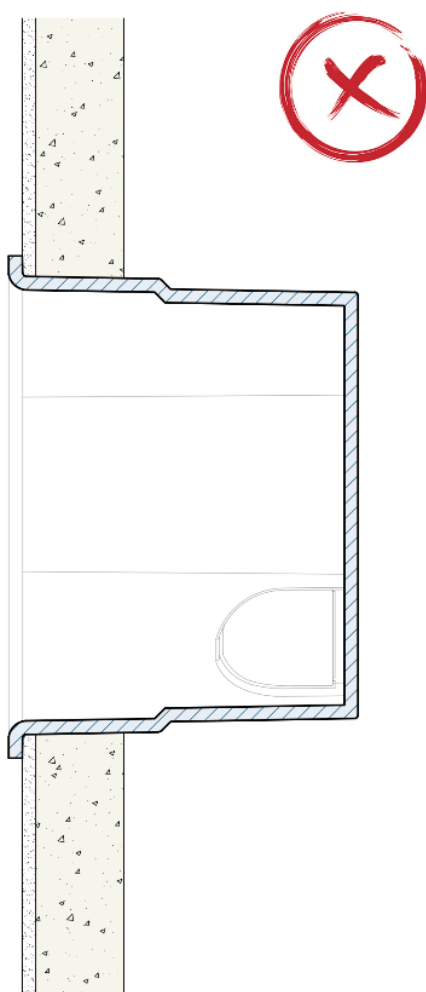
MONTAJE DE CAJAS SOBRE CARTÓN YESO

Se recomienda utilizar cajas cuya instalación requiera un orificio de 68 mm (evite las que tengan un orificio de 65 mm) con una profundidad de caja mínima recomendada de 50 mm.

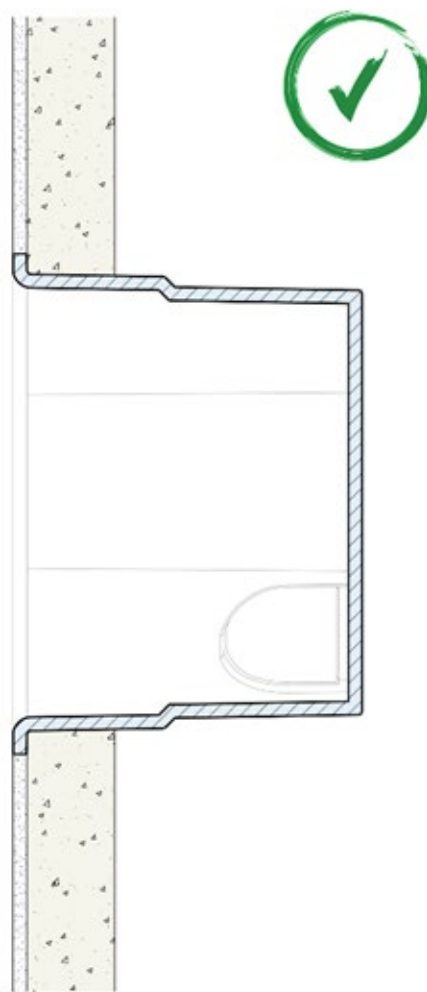
La instalación puede realizarse de dos maneras:

- Primera manera:

Alisado del panel tras la instalación de la caja, eliminando así el borde de fijación;



Caja colocada despues de alisar la pared



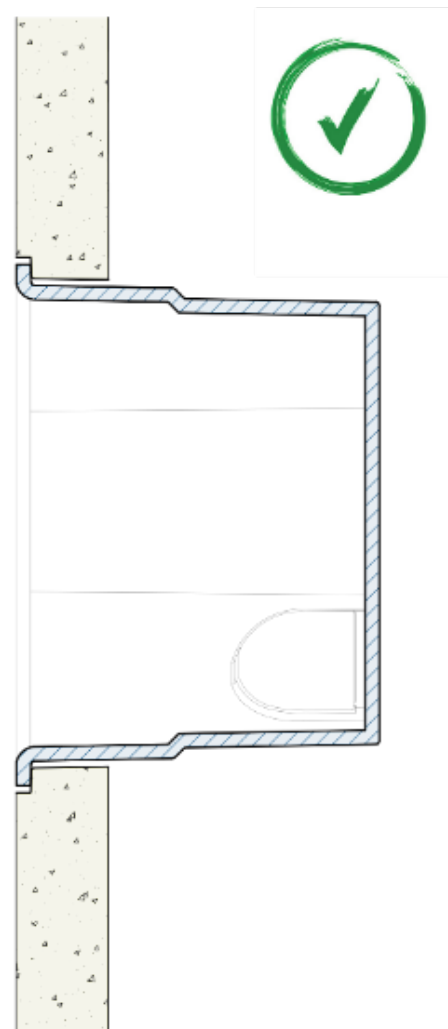
Caja colocada antes de alisar la pared

- Segunda manera:

Utilice una **SIERRA DE AGUJEROS CON BORDE CONTRA BRUJO**, creando un orificio con un rebaje en la pared en el que instalar la caja al ras. Esta solución es esencial cuando la colocación de paneles de madera, revestimientos o placas de yeso que se acabarán sin alisar;



Sierra con avellanador de cantos

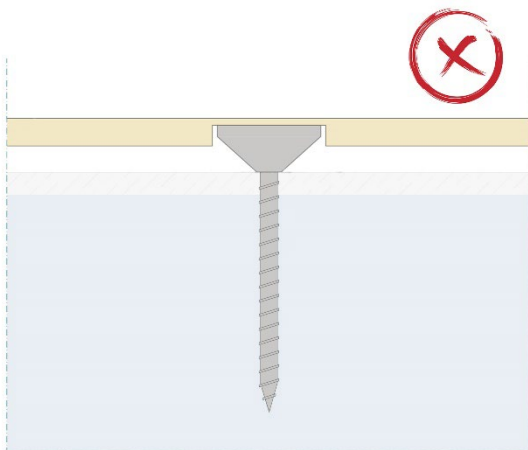


Colocación correcta de la caja

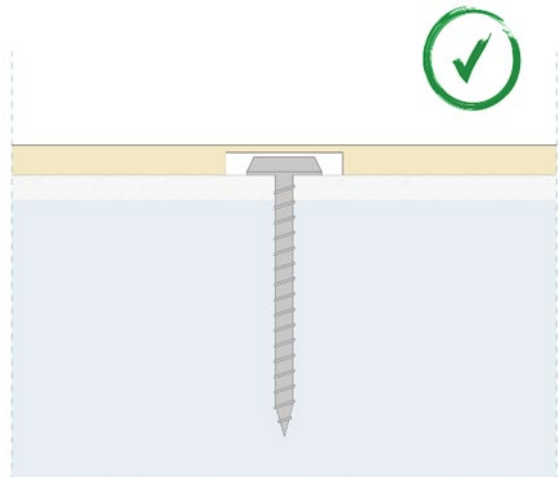
ENSAMBLAJE DEL BASTIDOR

Dentro de cada caja de APIR Interruptores se inserta una bolsa con los tornillos para el montaje del bastidor.

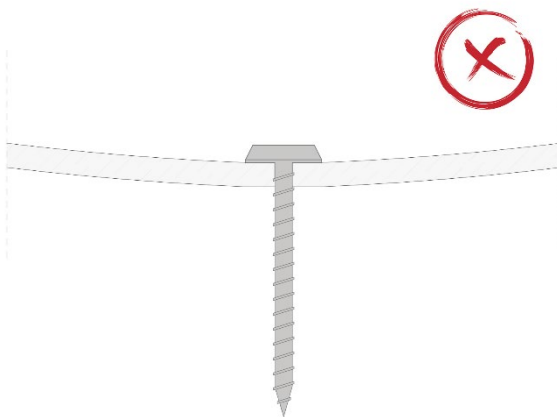
- No sustituya los tornillos por modelos diferentes, ya que los tornillos suministrados tienen un perfil específico que permite una perfecta adherencia de la placa.



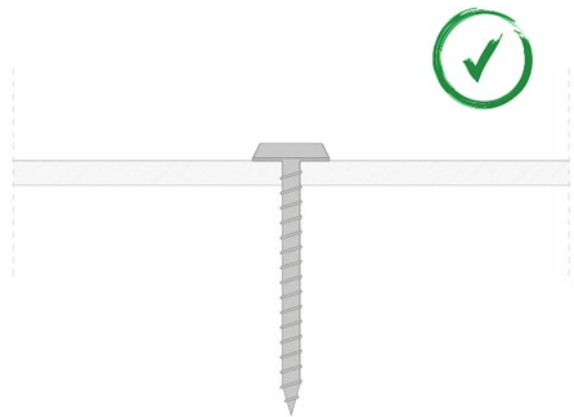
Otros tornillos del mercado



Tornillos APIR



Armadura deformada por fuerza excesiva en la aplicación del tornillo



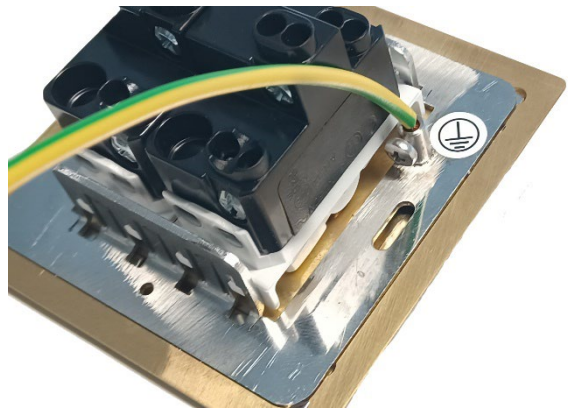
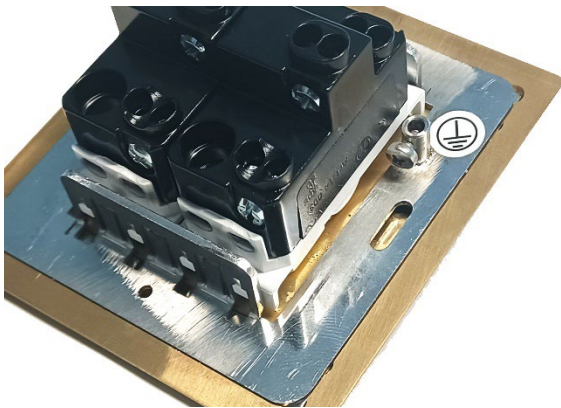
Corregir el tiro del tornillo

- Evite apretar demasiado los tornillos, podrían provocar deformaciones en la fijación. No blanquear y/o masillar los marcos frutales, esto podría crear un espesor que no permitiría nivelar la placa sobre la armadura.

CABLE DE TIERRA

Todas las placas APIR, fabricadas íntegramente en metal, deben disponer de una conexión de cable de tierra a través del borne correspondiente, para ser consideradas un sistema conforme a la norma.

Es posible evitar la conexión a tierra sólo en placas en las que no haya corriente de 230 V, como en el caso de pulsadores domóticos, tomas rj45 o toma de TV.



LIMPIEZA DE PLACAS

Para limpiar las placas APIR sólo se recomienda utilizar un paño suave de algodón.

EVITE ABSOLUTAMENTE EL USO DE CUALQUIER DETERGENTE O DISOLVENTE.



Para cualquier información adicional relativa al mantenimiento de los artículos suministrados, póngase en contacto directamente con la empresa APIR.